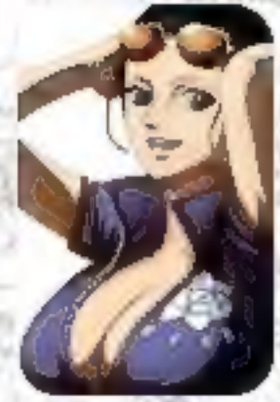
STAFF

アイオーン

AION Scanlator

Tradução

Carol-chan Dias



Edição

Gleidi

Citrus

シトラス

PROOONTO~!

Merry Xmas!

UHUM!

ORA, ORA~ VOCÊ REALMENTE CONSEGUIU FAZER, HÃ?

SERIA ÓTIMO SE ELA GOSTASSE DO BOLO.

AMANHÃ SERÁ NOSSO PRIMEIRO NATAL COMO IRMÃS.

YHC［citrus］③ 11月18日(火)発売予定！

サブロウタ

【シトラス】

citrus

12.love is

BEM-VINDA DE VOLTA, MEI!

BEM-VINDA MEI-CHAN~

ÓTIMO TRABALHO COMO KAICHOU!

SOBRE ISSO...

NÓS AINDA ESTAMOS NO MEIO DAS PREPARAÇÕES PARA O NATAL, MAS HÁ ALGO EM ESPECIAL QUE VOCÊ QUEIRA COMER?

SE TIVER, NÓS PODEMOS COMPRAR QUANDO ESTIVERMOS VOLTANDO DA ESCOLA.

HÃ?

ESTOU EM CASA...

NÃO PODEREI PARTICIPAR DA FESTE AMANHÃ A NOITE.

SINTO MUITO, MAS...

OH, QUERI-DA...

EH?!

AINDA HÁ TRABALHO NO CONSELHO STUDANTIL.

SINTO MUITO...

.....

Você não precisa se desculpar...

FICAR NO CONSELHO ESTUDANTIL DURANTE O NATAL... NÃO DÁ PRA FAZER NADA SOBRE ISSO?

YUZU! NÃO PRESSIONE-A ASSIM.

pinga...

pinga...

HAAH~

MEI, O BANHO ESTÁ LIVRE.

NÃO HÁ NADA QUE PODE SER FEITO?

.....

...CERTO, OBRIGADA.

VOCÊ NÃO PODE MESMO TIRAR UMA FOLGA AMANHÃ?

EI... MEI?

ESTOU IGUAL UMA CRIANÇA.

ENTENDO...

Hoo Hoo

SEI LÁ... DEIXA PRO DIA SEGUINTE OU ALGO DO TIPO.

Amanhã, dia 24 me encontre na torredo do relógio em frente à estação de trem às 2pm

...TEM ALGO QUE EU TENHO QUE FAZER AMANHÃ.

.....

UMA MENSAGEM DA MATSURI?

HÃ~? "VAMOS SAIR NUM ENCONTRO AMANHÃ"?

UM ENCONTRO DURANTE O NATAL...

MESMO QUE ELA POSSA PEDIR A OUTRAS PESSOAS...

EH?

POR FAVOR, VÁ NESSE ENCONTRO COM ELA AMANHÃ.

ピロリロリン♪

HM?

YUZU.

S-SIM?!

ぱっ

AQUELA MENINA PRECISA DE VOCÊ.

?.....

GYAAA

YUZUCCHI!

TOMA EEEESSA!

ELA PRECISA DE MIM?

O QUE ELA QUIS DIZER COM ISSO?

終業式

EH...? QUANDO VOCÊ...?

VOCÊ ME DEIXOU PRA TRÁS!

MESMO EU TENDO DITO PRA GENTE IR EMBORA JUNTAS,

ESSA DOEU~

O QUE FOI ISSO TÃO DE REPENTE?!

QUE DIABOS VOCÊ TÁ FAZENDO...?

FOI MAL, HARUMIN... NÃO TAVA PRESTANDO ATENÇÃO.

Haaa~

A MEI ESTÁ OCUPADA COM O CONSELHO ESTUDANTIL.

MESMO QUE ELA DEVESSE TIRAR O DIA DE FOLGA...

MESMO QUE VOCÊ ESTEJA ANIMADA PRO NATAL...

...OU NÃO?~

O QUE TÁ ROLANDO?

BEM, VOU INDO NA FRENTE ENTÃO.

EH... VOCÊ NÃO DISSE PRA VOLTARMOS JUNTAS?

Ah

VOCÊ VAI FICAR AJUDANDO O CONSELHO ESTUDANTIL, NÃO VAI?

EU NÃO, TCHAUZINHO~

Entendo...

MATSURI?!

NÃO TENHO NADA A PERDER MESMO, ENTÃO VAMOS NESSA!

YUZU-CHAN!

MAIS IMPORTANTE...

EU NÃO TE DISSE PRA NÃO IR ENTRANDO ASSIM NA ESCOLA?

VOCÊ NÃO ME RESPONDEU, ENTÃO EU VIM.

O que vai acontecer se você for vista?!

ENTÃO É ISSO...?

しょっ

...NÃO TINHA CERTEZA SE TERIA ALGO PLANEJADO PRA HOJE.

POR QUE VOCÊ NÃO ME RESPONDEU?

...VOCÊ PODE SAIR NUM ENCONTRO COMIGO HOJE?

BEM, AGORA QUE VOCÊ SABE SEUS HORÁRIOS...

UHUM...

YAY~ ♫

TEM UM LUGAR QUE QUERO IR COM VOCÊ.

ESTÁ TUDO BEM ASSIM, NÉ?

MEI...

FAZ TEMPO DESDE QUE TE VI TÃO FELIZ ASSIM.

AHAHA

PORQUE O BOLO ESTÁ DELICIOSO.

MAS O BOLO NÃO É O ÚNICO MOTIVO PRA EU ESTAR FELIZ.

O QUE VOCÊ QUER DIZER?

BEM...

Você certamente sabe deixar as pessoas felizes~

SEIKYO

É PORQUE ESTOU COM A YUZU-CHAN~

É ASSUSTADOR QUE EU AINDA CONSIGA COMER.

ENTÃO ACHEI QUE IA ENJOAR DE COMER BOLO.

TENHO PRATICADO FAZER BOLO DESDE ONTEM.

Eu não quero ganhar mais peso.

ENTÃO NÃO TEM NENHUM FEITO A MÃO PELA YUZU-CHAN ESSE ANO...

OH... BOLO DE NATAL~

.....

HÃ...?

NÃO É NADA.

ENTÃO O MEU NÃO É FEITO A MÃO...

DEIXAR ESSA PARTE FOFINHA DE FORA É RUIM, NÉ?

A PRIMEIRA VEZ QUE CONVERSAMOS, ERA NATAL, NÉ?

A MATSURI SEMPRE BRINCAVA SOZINHA ENQUANTO OS PAIS ESTAVAM OCUPADOS.

ISSO ME LEMBRA, NÓS SEMPRE CELEBRÁVAMOS O NATAL JUNTAS TODO ANO.

BEM, ENTÃO...!

ENTENDO...

SIM. PORQUE ELES AMAM TRABALHAR.

EI, MATSURI?

SEUS PAIS AINDA ANDAM OCUPADOS COM O TRABALHO?

NÓS NOS TORNAMOS COMO IRMÃS DESDE ENTÃO.

SE ESTIVER TUDO BEM PRA VOCÊ...

...POR QUE NÃO VEM PASSAR O NATAL LÁ EM CASA?

ピタ...

ガタッ

ビク

ISSO QUER DIZER...

COMO FAMÍLIA?

OU COMO IMOUTO?

HÃ? SIM...

MINHA MÃE FICARIA FELIZ SE VOCÊ FOSSE...

A MEI TAMBÉM FICARIA FELIZ, COM MAIS UM MEMBRO PRA CELEBRAR COMO FAMÍLIA.

A MEI ISSO...

A MEI AQUILO...

MATSURI?

TUDO QUE SAI DA SUA BOCA É SOBRE ELA...

HÃ?

DE NOVO FALANDO DA MEI...

...HÃ?

MATSURI... DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?

APOSTO QUE ELA ESTÁ SE DIVERTINDO AGORA.

A AMADA MEI DA YUZU...

ESTÁ COM ALGUM CARA A ESSA HORA.

NÃO CONTE UMA MENTIRA ESTRANHA DESSAS.

NÃO É MENTIRA.

AGORA MESMO, A MEI ESTÁ ESPERANDO

O DONO DESTE NÚMERO DE TELEFONE PRA "TRABALHAR" ...

...POR QUE VOCÊ NÃO TENTA LIGAR PRA ELA? TALVEZ ELA ATENDA~?

Work Use

ELA É UMA VADIA QUE ACHA QUE PODE MENTIR PRA VOCÊ, YUZU-CHAN.

UMA PESSOA MESQUINHA.

ELA REALMENTE NÃO É UMA ALUNA EXEMPLAR.

A MEI NÃO É QUEM A YUZU-CHAN ACHA QUE ELA É.

TENHA OLHOS SÓ PRA MIM.

EI, YUZU-CHAN...

DESISTA DE UMA PESSOA COMO ELA.

MATSURI,

VAMOS AGRADECÊ-LA.

ENTENDO... A MEI ESTÁ...

HÃ? A QUEM?

A PESSOA QUE REALMENTE SE PREOCUPA COM VOCÊ!

コミック百合姫 1月号
citrus
修学旅行を控え、意識しあうふたり。人気沸騰の義理姉妹ラブストーリー。
11月18日(火)発売

A PESSOA QUE ME DISSE PRA VIR HOJE...

QUE ME DISSE PRA CUIDAR DA MATSURI...

...FOI A MEI.

?!

É POR ISSO...

!!

QUE DIADOS É ISSO...?

ISSO QUER DIZER QUE EU ATENDI AO PEDIDO DELA.

NÃO IMPORTA COMO VOCÊ VEJA, ELA PERDEU!

A ÚNICA PESSOA NESSE MUNDO, A MEI QUE NÃO TEM NADA...

NÃO TEM COMO ELA ME VENCER!

UMA RELAÇÃO NÃO É UM JOGO!

NÃO USE PALAVRAS BARATAS COMO "GANHAR" OU "PERDER".

ME--

MEI...?!

ONDE VOCÊ ESTÁ AGORA?!

MEI... POR FAVOR, ATENDE!

...YUZU?

DESCULPA...

NÃO SABIA O QUE FALAR QUANDO ATENDI E ACABEI DESLIGANDO.

UWAAA- MEEEI!

ENTÃO... TEVE UM BOM NATAL?

ISSO É SARCASMO?

A MEI GANHOU MINHA POSIÇÃO DE IMOUTO*.

A YUZU-CHAN ME ODEIA AGORA.

TOMEI UM GAME OVER.

*IRMÃ MAIS NOVA

SOMOS IGUAIS.

NO FINAL,

NÃO TEM NINGUÉM QUE ESTEJA O-LHANDO PRA MIM.

.....

VAZIA...

SIM, MAS...

COM UM CORAÇÃO IMPOSSIBILITADO DE ACEITAR QUALQUER COISA.

CRIANDO PAREDES A MINHA VOLTA...

SEMPRE PROCUREI AFEIÇÃO.

NO FINAL... ACABEI VAZIA.

すっ

ピンポン

ENCONTRAR TAIS PESSOAS,

É UMA BENÇÃO PARA PESSOAS COMO NÓS.

.....

NESSE MUNDO

NÃO TEM AFEIÇÃO QUE É DADA, MESMO QUANDO NÃO PEDIMOS.

E ENTÃO HÁ PESSOAS INTROMETIDAS.

HÃ?! VOCÊ ESTARIA ACABADA SE FOSSE UM COROA, SABIA?

SE VOCÊ TIVESSE SIDO PEGA E LEVADO A FORÇA?

MAS VOCÊ AINDA GANHOU... NÃO É SUFICIENTE AINDA QUERER ME DAR UMA LIGÃO?

SE ISSO ACONTECESSE, EU ESTAVA PRONTA PARA ACEITAR A SITUAÇÃO.

APENAS PARA CONFIRMAR...

EU... TALVEZ FIZESSE O MESMO QUE VOCÊ FEZ.

.....

...OS SENTIMENTOS DA YUZU.

VOCÊ DEVIA FICAR COM A GENTE.

NÃO, MEUS PAIS VÃO SE PREOCUPAR QUANDO CHEGAREM DO TRABALHO.

ENTENDO.

MEI...

Deletar

SIM

NO

É MELHOR VOCÊ SER MAIS HONESTA.

AH! E SÓ DE BÔNUS!

VOU TE DAR UM PRESENTE, YUZU-CHAN~

Me empresta seu ouvido aqui~

SIM?

A MEI... MESMO COM ESSA CARA DELA,

ELA REALMENTE GOSTA MUITO DE VOCÊ TAMBÉM...

!

MATSURI!!

...BEM, ENTÃO~

!!!

...COMO UMA "ONEE-CHAN".

A cara da Yuzu-chan ficou coradinha~ Que coisa, hein?

OBRIGADA POR BRINCAREM COMIGO,

ONEE-CHANS~

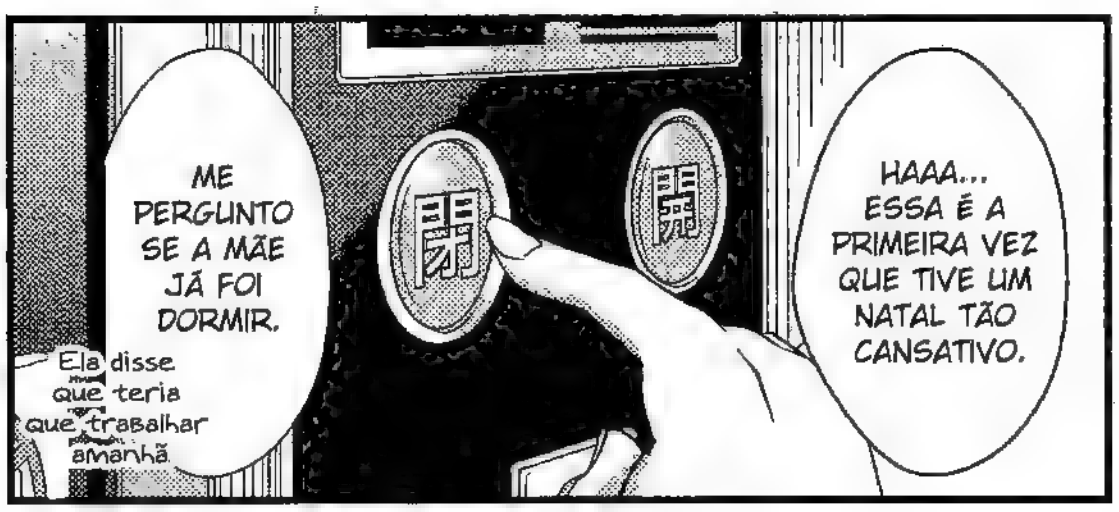
AH! VAMOS FAZER UMA A TRÊS QUANDO APRENDE-REM~!

SE DIVIRTAM HOJE A NOITE! ♥

A três?

!!!

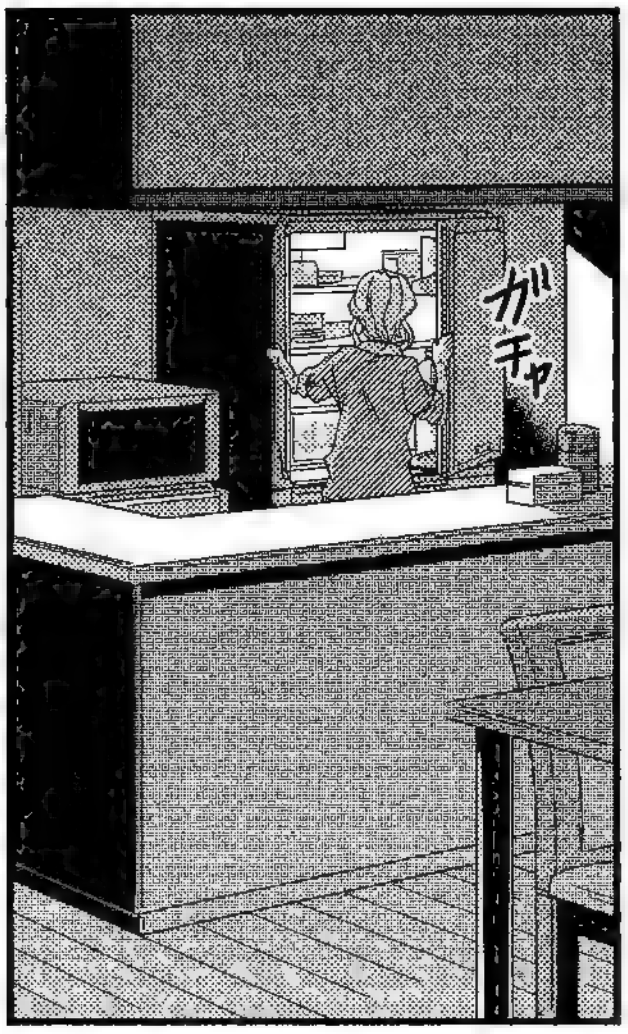
GLEIDI: MATSURI SAFADJEEENHA~ DOIDA PRA UM MÉNAGE À TROIS (°ʖ°)


ME PERGUNTO SE A MÃE JÁ FOI DORMIR.
Ela disse que teria que trabalhar amanhã.
HAAA... ESSA É A PRIMEIRA VEZ QUE TIVE UM NATAL TÃO CANSATIVO.

まっ!?

HM?
EI, YUZU...

VOCÊ VAI ENGORDAR SE COMER A ESSA HORA.
Não é melhor comer amanhã?


ガチャ

【全国の書店で発売中】
定価●本体857円+税
判型●A5版

VOCÊ...

VOCÊ PODE SER APENAS UM POUCO MAIS HO-NESTA?!

VOCÊ PENSOU QUE EU DIRIA QUE ESTÁ RUIM?

Não tenho estômago pra algo ruim.

.....

É ASSIM QUE SOU.

SOU REALMENTE UMA IRMÃ MUITO AVOA-DA.

SOU A PIOR... MACHUCAR VOCÊ E A MATSURI.

SINTO MUITO MESMO SOBRE HOJE.

MEI...

MEI... ME PROMETA UMA COISA.

VOCÊ É MUITO CHORONA.

NUNCA FAÇA ALGO QUE TE MACHUQUE DESSA MANEIRA.

.....

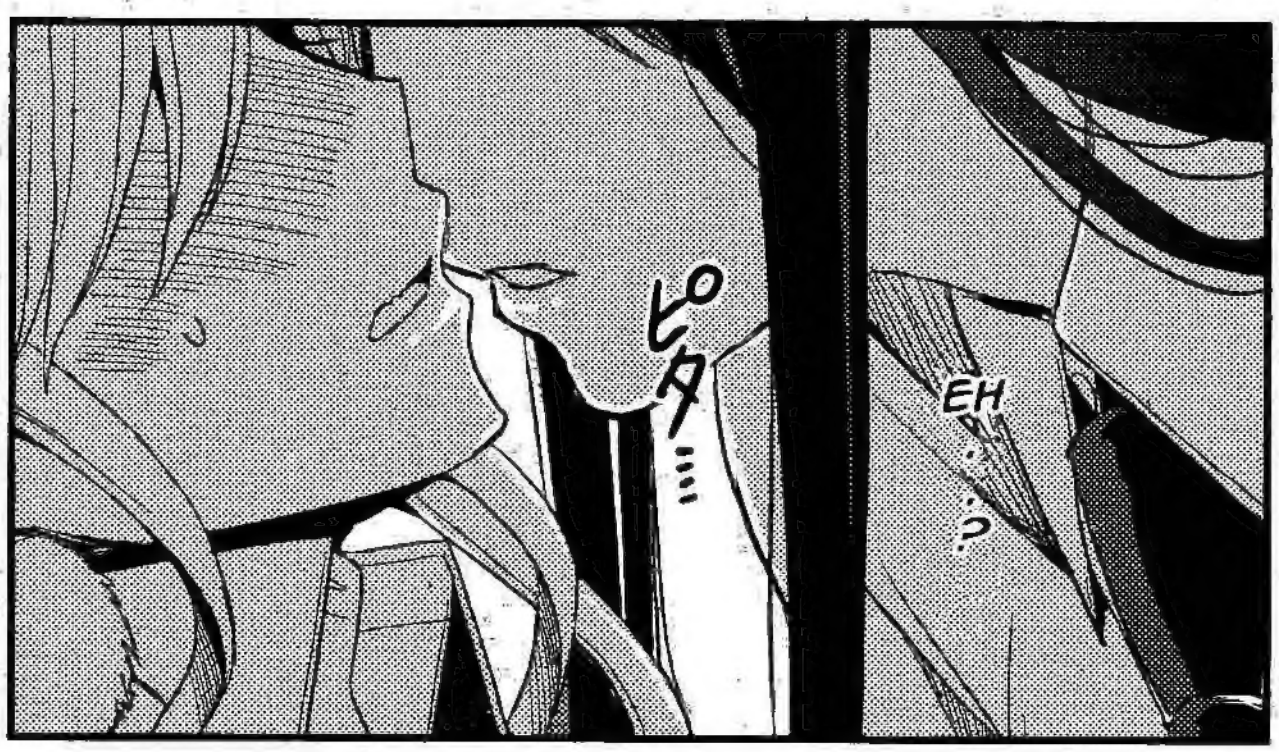
VAMOS CONVERSAR SE ALGO ACONTECER, TÁ?

SE A MEI SE MACHUCAR...

A MÃE E EU NOS MACHUCAREMOS AINDA MAIS!

Só pra você saber!!

サブロウタ先生に応援のメッセージを。
宛先
〒160-0022 東京都新宿区新宿2-5-10 成信ビル8F（株）一迅社
コミック百合姫編集部気付 サブロウタ先生係



AH

GYA

AA

VOCÊ CONSEGUE OUVIR MEUS BATIMENTOS?

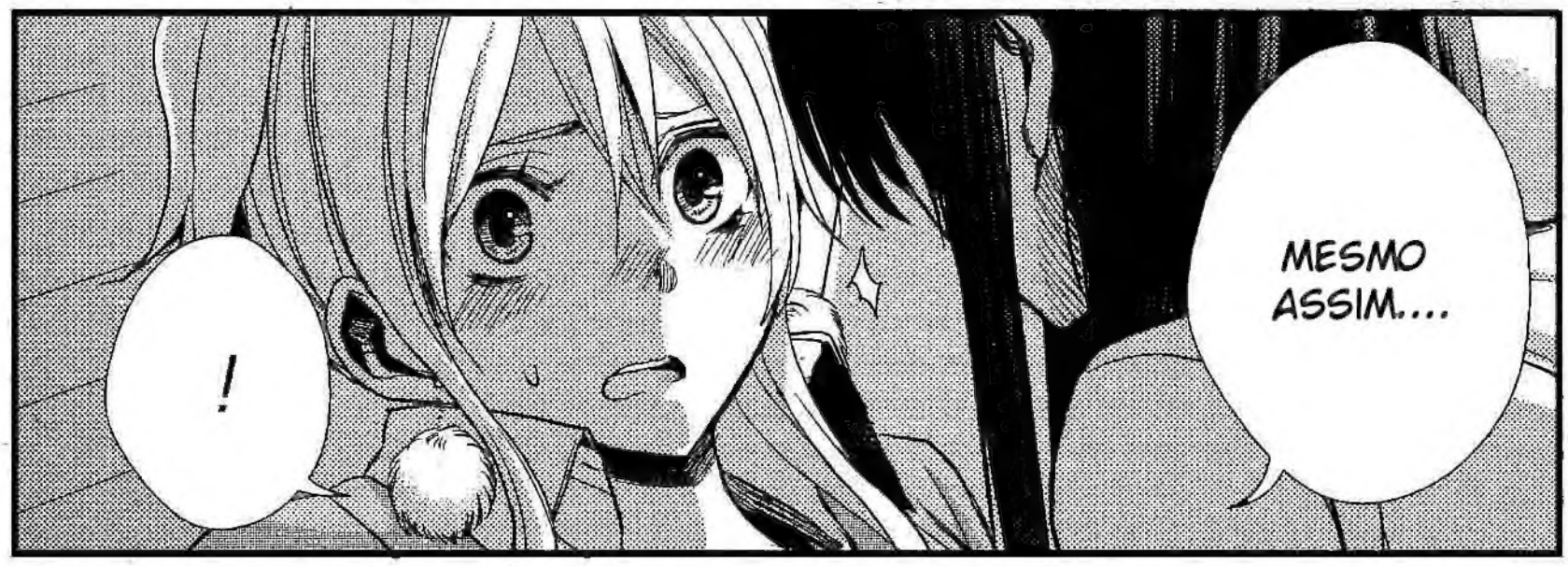
QUE TAL ISSO?

VOCÊ ESTÁ BRINCANDO COMIGO... O CORAÇÃO DA MEI|ESTÁ BEM ACELERADO...?

YUZU...

HÁ AMBOS UM LADO "BOM" E UM "MAL"

DENTRO DE MIM.



To be continued.